

DOMETIC **REFRIGERATION** **DESIGN**



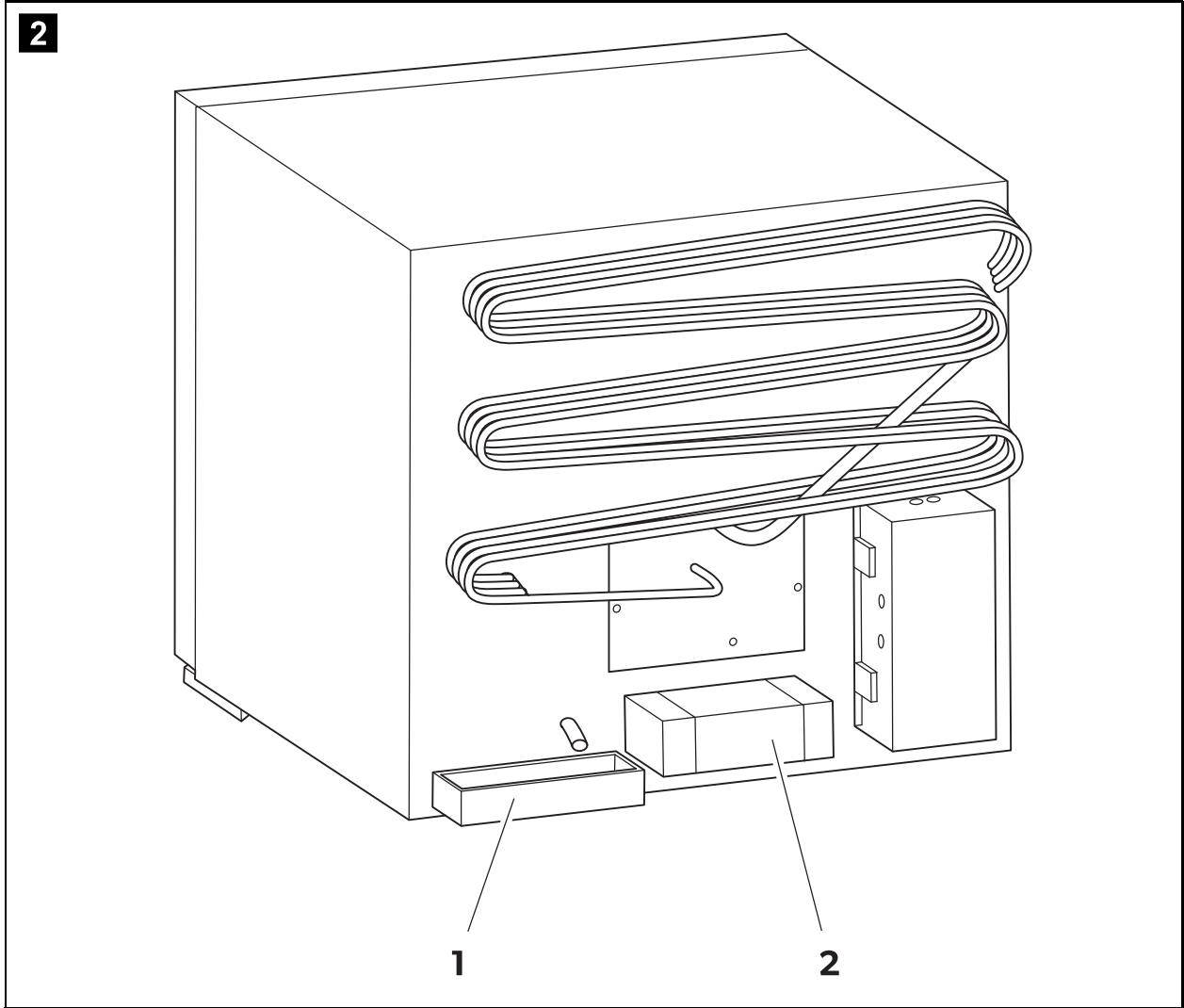
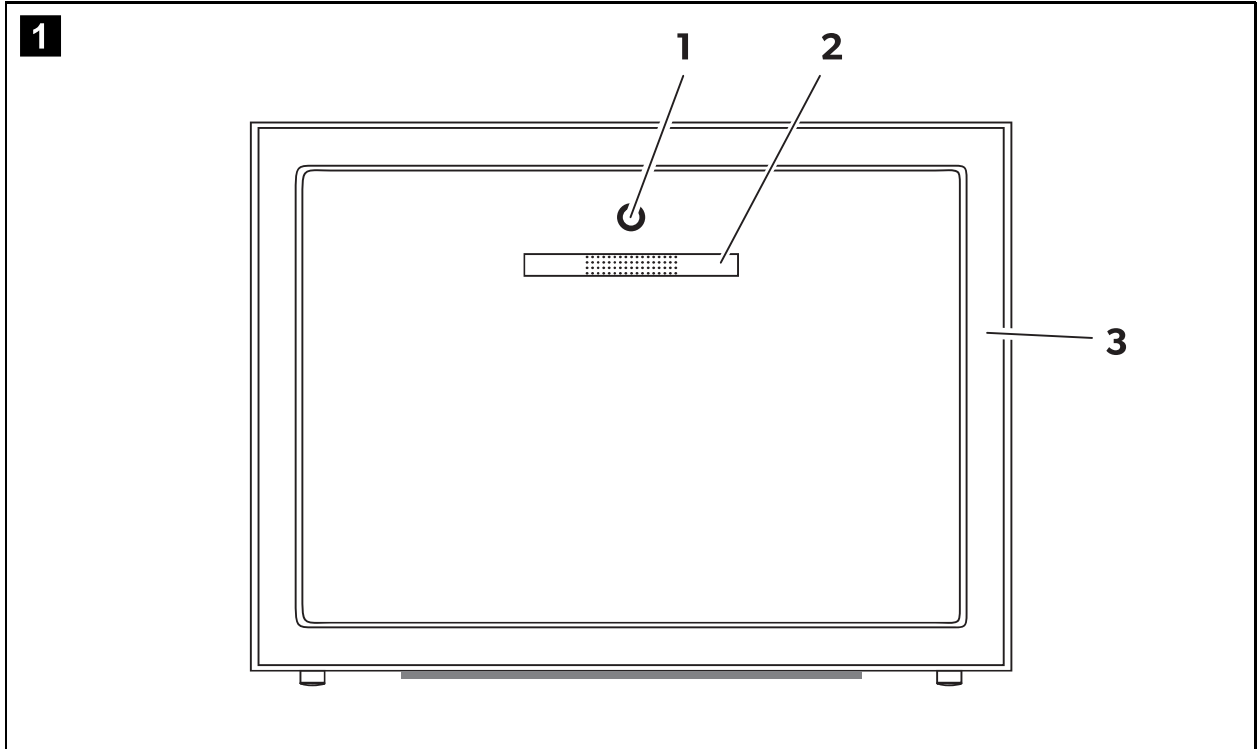
DM20D, DM20F

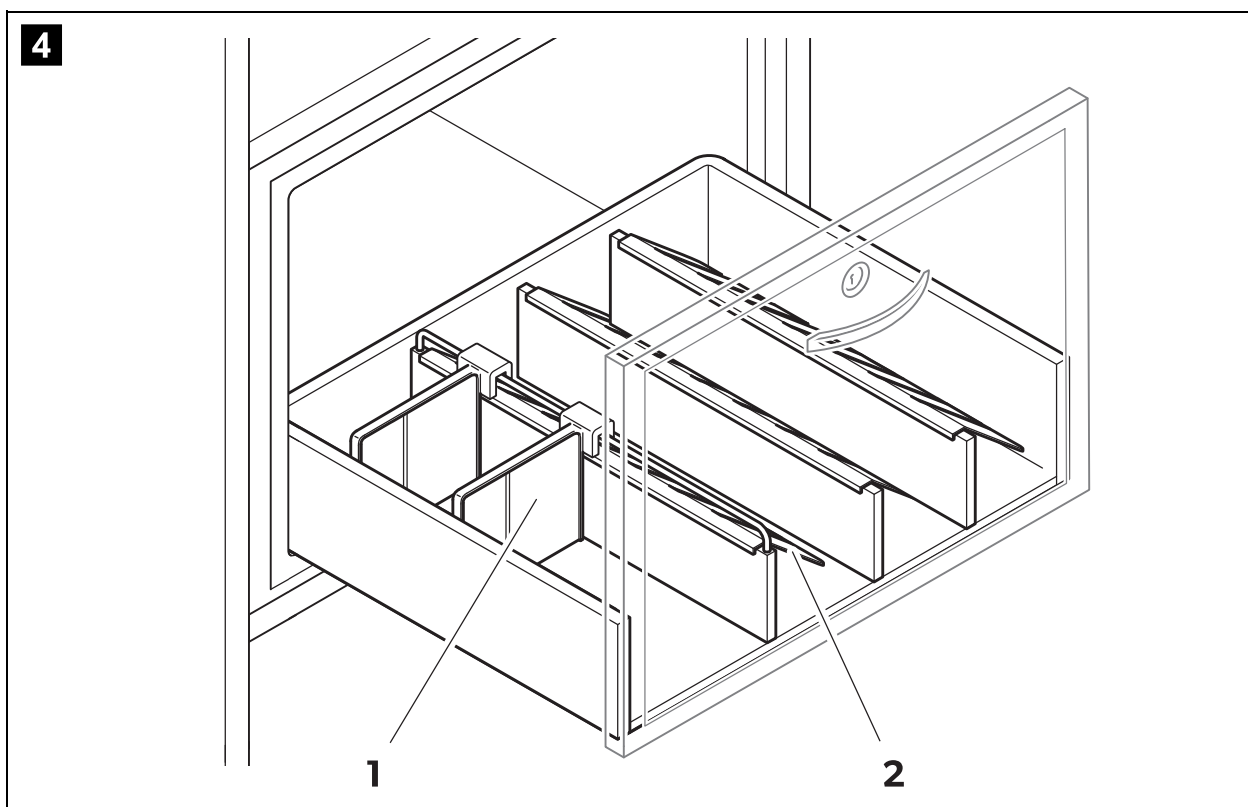
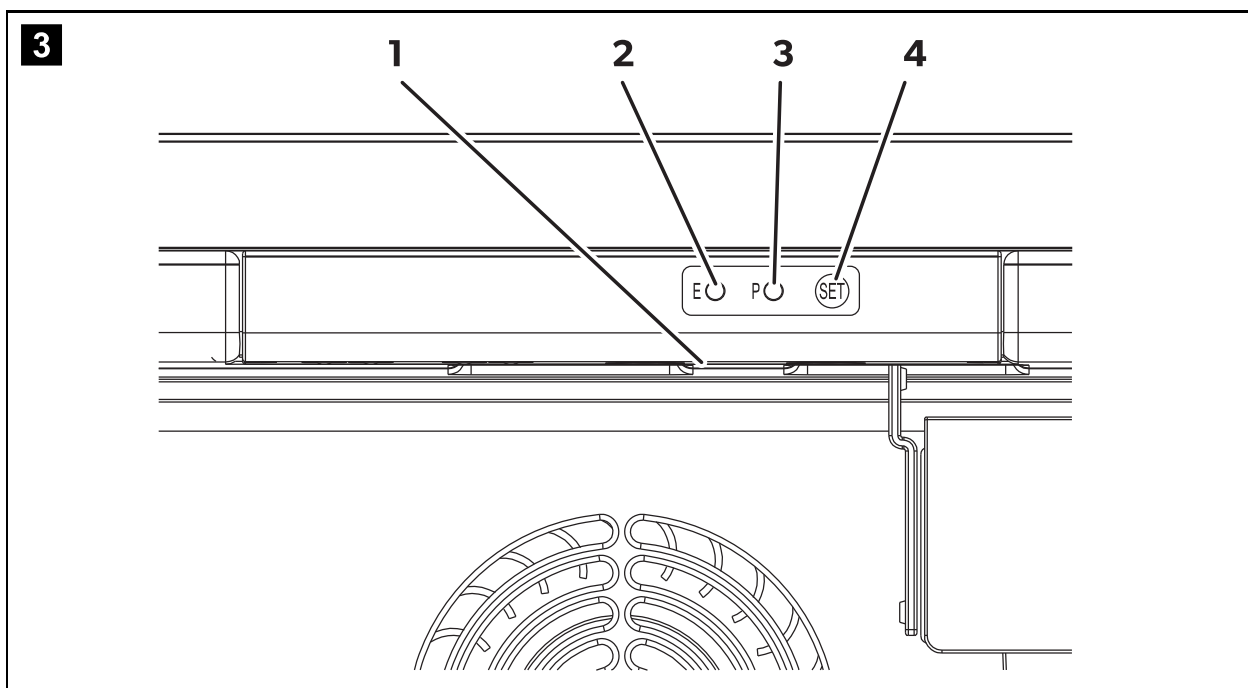
EN	Drawer Minibar Installation and Operating Manual	SV	Låda till minibar Monterings- och bruksanvisning
DE	Schubfach-Minibar Montage- und Bedienungsanleitung	NO	Uttrekkbar minibar Monterings- og bruksanvisning
FR	Minibar à tiroir Instructions de montage et de service	FI	Vetolaatikkominibaari Asennus- ja käyttöohje
ES	Cajón minibar Instrucciones de montaje y de uso	RU	Минибар с выдвижным ящиком Инструкция по монтажу и эксплуатации
PT	Minibar de gaveta Instruções de montagem e manual de instruções	PL	Minibary szufladowe Instrukcja montażu i obsługi
IT	Cassetto del minibar Istruzioni di montaggio e d'uso	SK	Minibar Drawer Návod na montáž a uvedenie do prevádzky
NL	Lade minibar Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	CS	Minibar Drawer Návod k montáži a obsluze
DA	Skuffe minibar Monterings- og betjeningsvejledning	HU	Fiókba szerelt minibár Szerelési és használati útmutató

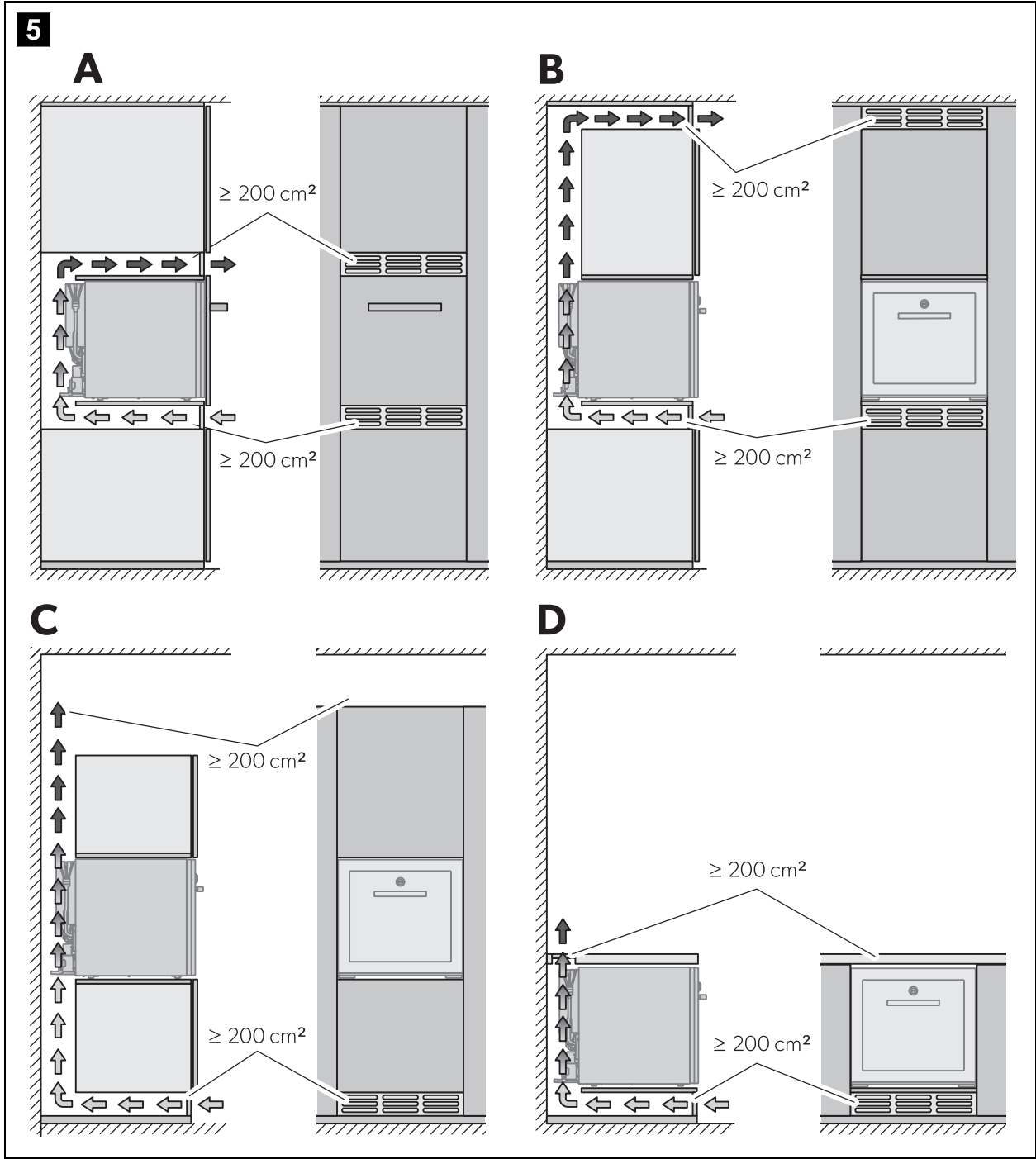
ثلاجة مشروبات قابلة للسحب
دليل التركيب والتشغيل

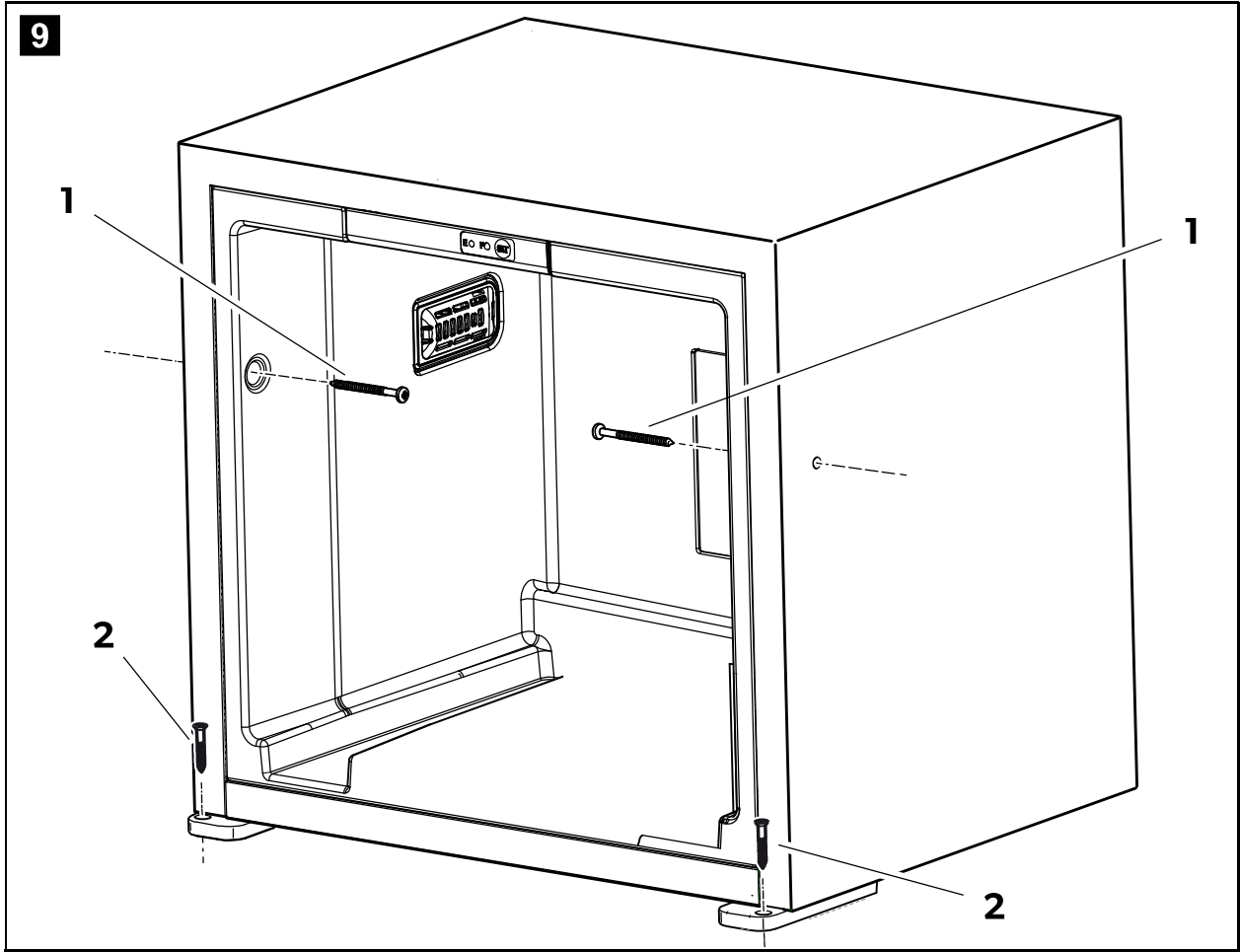
AR

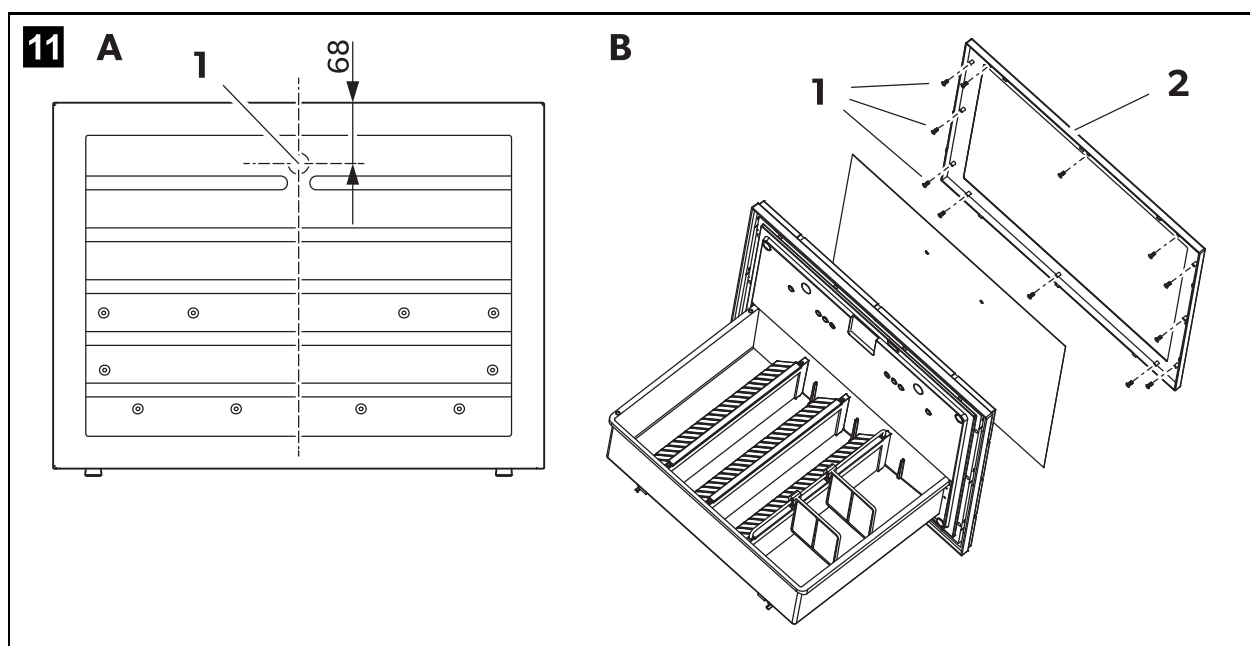
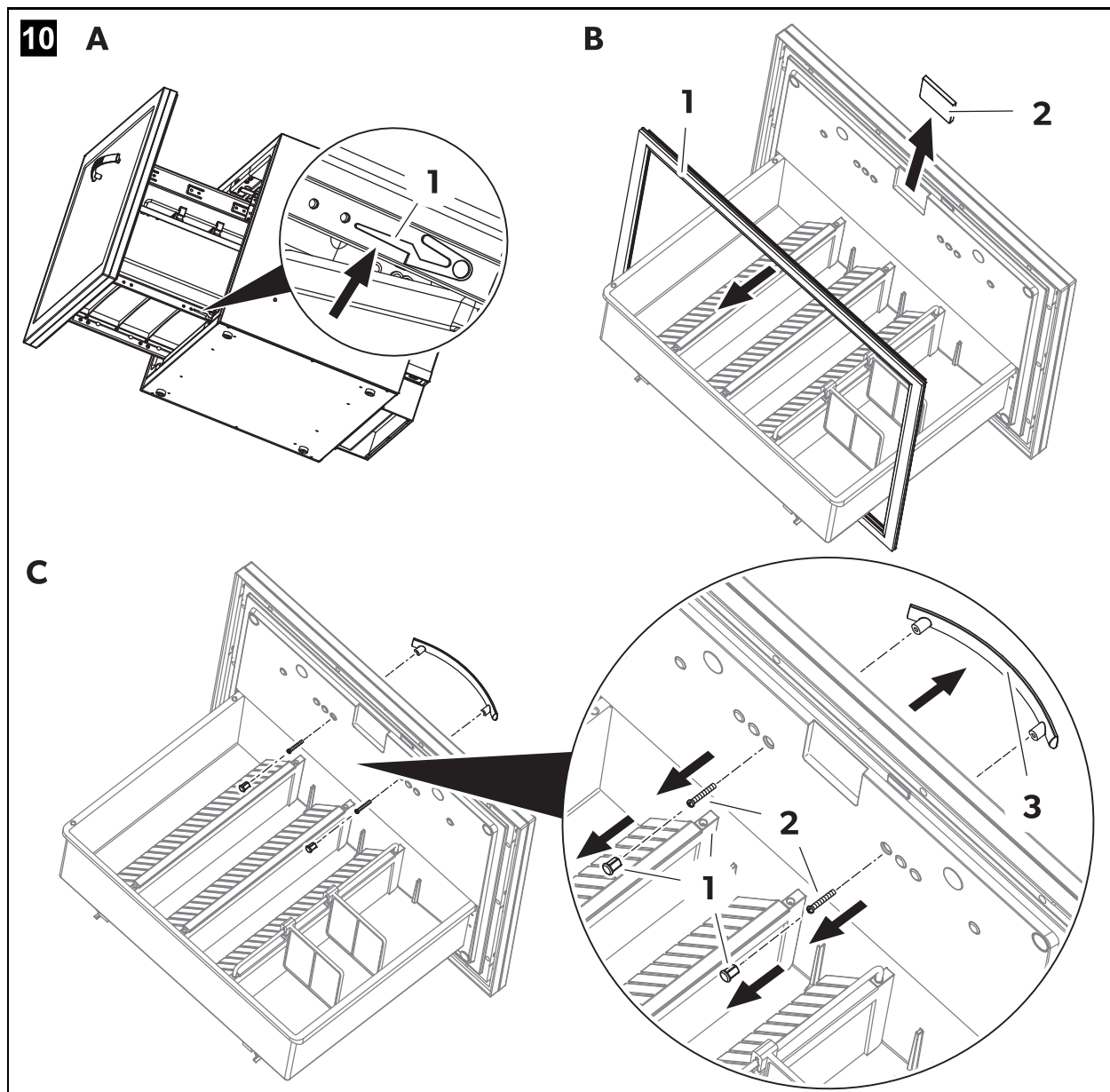
© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

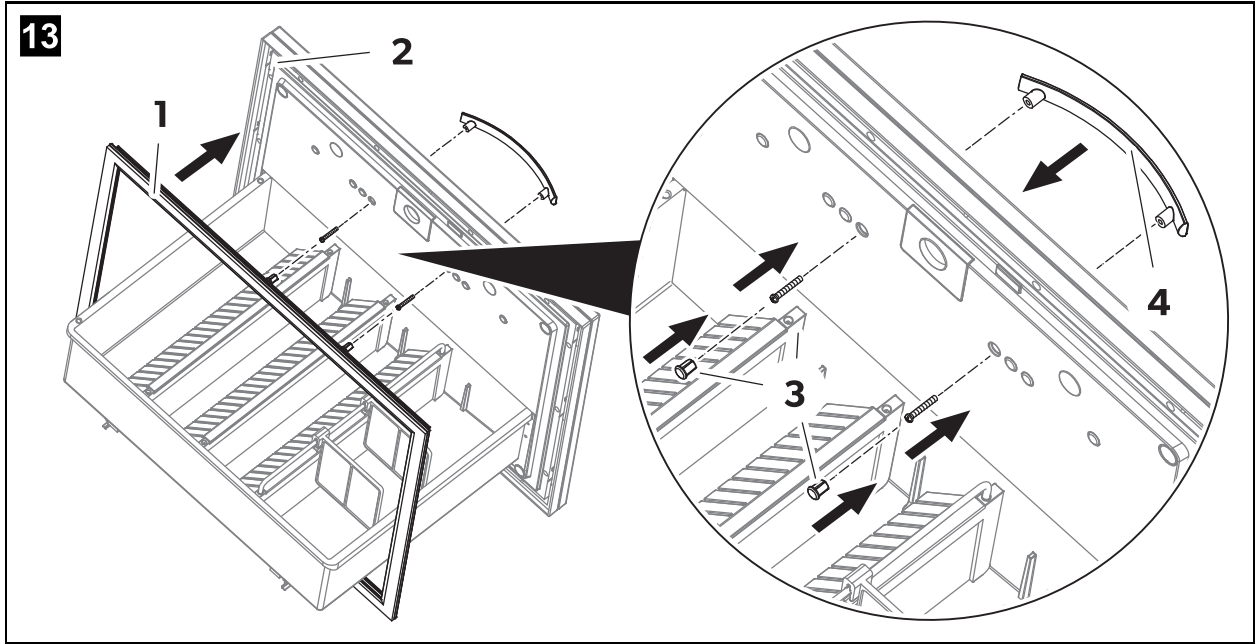
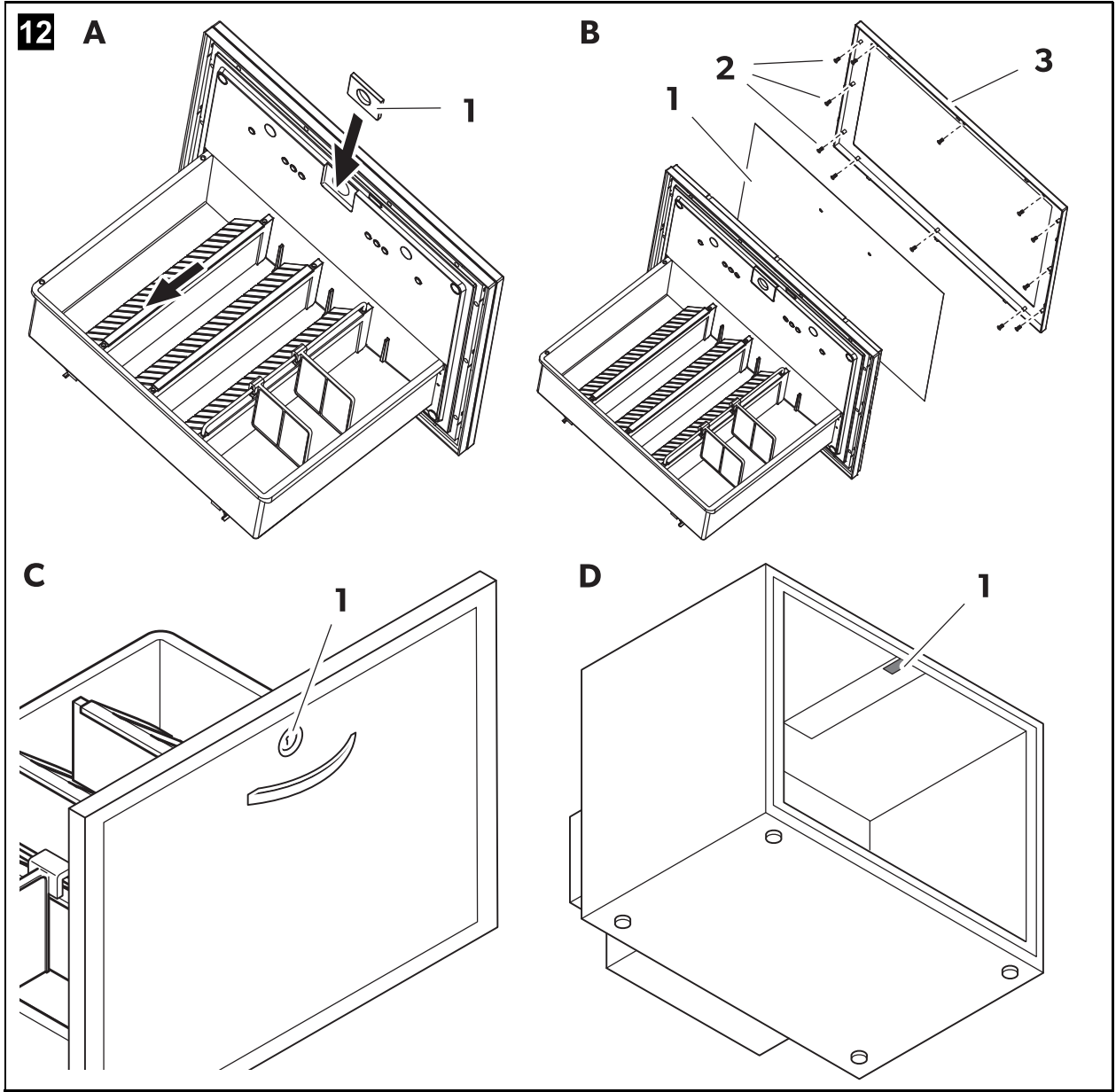




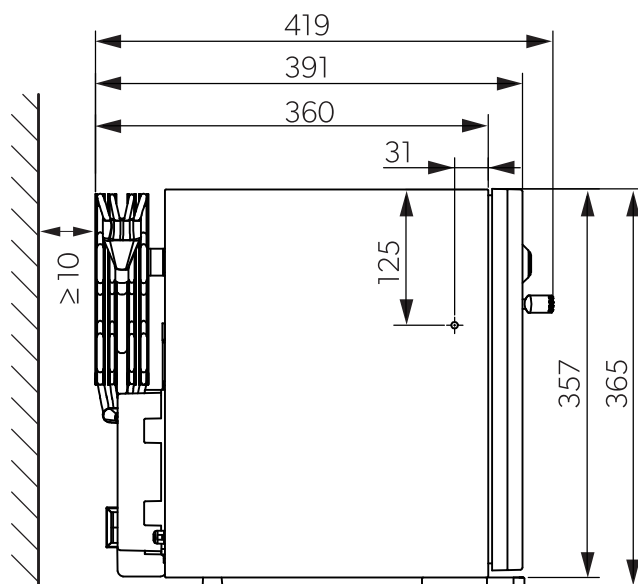
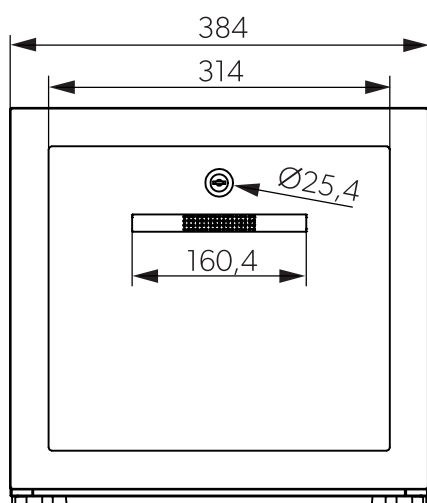
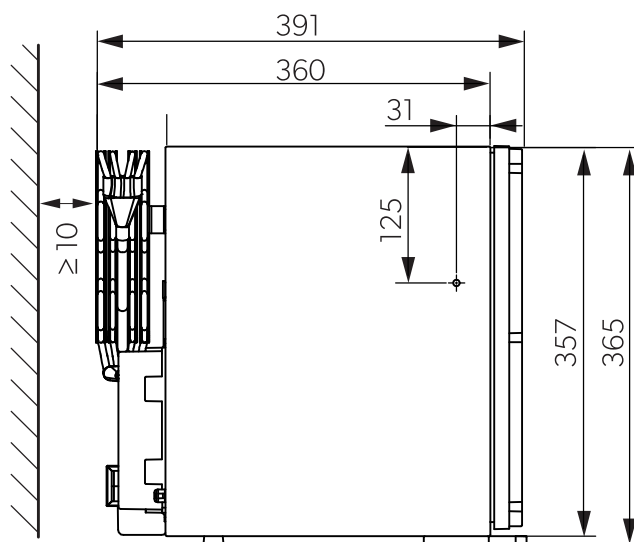
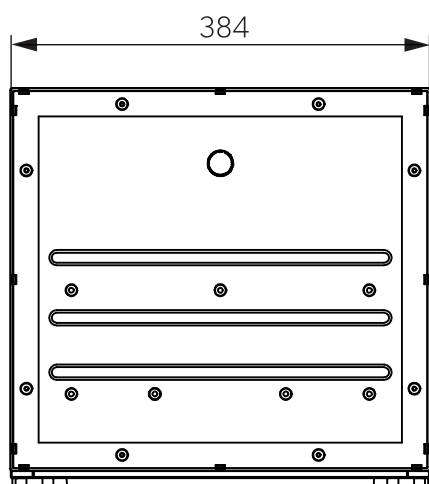








14

DM20D**DM20F**

15

ENERGY

SUPPLIER'S NAME

MODEL IDENTIFIER

A

B

C

D

E

F

G

XYZ kWh/annum

XYZ L

XYZ L

XY dB

)))

ABCD

eprel.ec.europa.eu

11

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com, dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	218
2	Bezpečnostní pokyny	219
3	Obsah dodávky	222
4	Určené použití	223
5	Technický popis	224
6	Instalace	225
7	Obsluha	227
8	Odstraňování poruch a závad	229
9	Čištění a péče	229
10	Záruka	230
11	Likvidace	230
12	Technické údaje	231

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Ujistěte se, že minibar byl instalován kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je minibar viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto minibaru poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto minibaru smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Při umístění minibaru se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části zařízení.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.
Při poškození chladicího okruhu:
 - Vypněte minibar.
 - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.
- Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
- Dbejte na to, aby se v instalačním prostoru minibaru nenacházely žádné elektrické součásti a světelné zdroje, které při normálním nebo abnormálním provozu vytvářejí jiskry nebo elektrické oblouky (např. relé nebo pojistkové skřínky).
- Minibar nepoužívejte ani neskladujte ve stísněných prostorech s nulovou nebo minimální cirkulací vzduchu.
- Po instalaci musí být stále možné minibar odpojit od elektrické sítě. Toho lze dosáhnout tím, že je zástrčka přístupná nebo že se do pevného zapojení zabuduje vypínač podle pravidel pro zapojení.
- Ventilační otvory v krytu minibaru nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Uvnitř minibaru nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v minibaru výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento minibar mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání minibaru bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s minibarem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou minibar plnit a vyprazdňovat.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

Riziko stlačení

- Nesahejte do závěsu.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Minibar není vhodný ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Minibar přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.

2.2 Bezpečný provoz minibaru



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením minibaru do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Dbejte, aby do minibaru byly vloženy pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách minibaru.

- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li minibar ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte minibar.
 - Odmrazte minibar.
 - Vyčistěte a vysušte minibar.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř minibaru.

**POZOR!****Nebezpečí poškození**

- Minibar neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (hořící svíčky, topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Minibar nikdy neponořujte do vody.
- Minibar a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Dbejte, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

3 Obsah dodávky

K dostání jsou následující hlavní alternativy:

- Minibar DM20D s dekorem dvířek, bez zámku
- Minibar DM20D s dekorem dvířek, se zámkem
- Minibar DM20F bez dekoru dvířek, bez zámku
- Minibar DM20F bez dekoru dvířek, se zámkem

Počet	Popis	
1	Minibar	
1	Přívodní kabel pro střídavý proud	
2	Šroub Ø 4 x 45 mm (montáž)	
2	Šroub Ø 4 x 25 mm (montáž předních nožek)	
2	Šroub M4 x 45 mm (montáž rukojeti)	
2	Záslepka (montáž)	
1	Rukojeť	Pouze DM20D
2	Záslepka (montáž rukojeti)	Pouze DM20D

Počet	Popis	
2	Záslepka (dřevěný dekor)	Pouze dřevěné provedení DM20F
1	Dekor zámku (dřevěný dekor)	Pouze dřevěné provedení se zámkem DM20F
2	Legenda	Pouze provedení se zámkem
1	Návod k montáži a obsluze	

4 Určené použití

Chladicí spotřebič (dále také minibar) je určen pro použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou:

- Kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích,
- Farmy,
- Klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Minibar není vhodný k instalaci v karavanech nebo obytných vozidlech.

Minibar je určen k instalaci do skřínky nebo instalačního výklenku.

Minibar je určen výhradně k chlazení a skladování nápojů a potravin v uzavřených nádobách.

Minibar není vhodný k uchovávání čerstvých potravin a léků nebo mražených potravin.

Tento minibar je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz minibaru. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce

- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis

Minibar má zásuvku s prostorem pro 12 plechovek (plus drobné občerstvení).

Při dodání jsou poskytnuté police a oddíly umístěny tak, aby bylo možné spotřebič provozovat energeticky účinným způsobem.

Minibar DM20D se dodává s antracitovým dekorem a tažnou rukojetí.

Minibar DM20F se dodává bez dekoru a je připraven k osazení vlastním dekorem dvířek daného hotelu.

Jeho chladicí systém je neopotřebitelný chladicí systém Peltier.

Zámek je k dostání volitelně.

5.1 Popis přístroje

Přední strana

Č. na obr. 1 , strana 3	Popis
1	Zámek (volitelně)
2	Rukojeť (pouze DM20D)
3	Dekor dvířek (pouze DM20D)

Zadní strana

Č. na obr. 2 , strana 3	Popis
1	Odkapávací miska
2	Síťový adaptér

Ovládací panel (uvnitř spotřebiče)

Č. na obr. 3 , strana 4	Popis
1	Žárovka
2	Chybová LED
3	Stavová LED
4	Tlačítko nastavení

Hlavní zásuvka

Č. na obr. 4 , strana 4	Popis
1	Oddělovač
2	Stojan na láhev

6 Instalace



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku nestability přístroje, je nutné jej upevnit v souladu s pokyny.

6.1 Montáž minibaru do nábytku



POZOR! Nebezpečí poškození

Vzduch procházející kanálem přívodního vzduchu nesmí být přehříván.

Minibar neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

Minibar lze do nábytku namontovat čtyřmi způsoby.

1. Podle svých preferencí si vyberte jednu z možností instalace (obr. **5**, strana 5).
2. Dodržujte uvedený instalační prostor (obr. **6**, strana 6)
d je tloušťka vlastního dekoru daného hotelu.
3. Zajistěte, aby byly minibar a ventilační otvory správně umístěny, a vzduch tak mohl dobře proudit (obr. **7**, strana 6).

4. Dodržujte minimální vzdálenost mezi zadní částí minibaru a stěnou nábytku (obr. **14**, strana 10).
5. Ventilační otvory vytvořte dle obrázku obr. **8**, strana 6.
6. Chladničku upevněte na místě vhodnými šrouby (obr. **9** **1** a **2**, strana 7).

6.2 Elektrické připojení minibaru

- ▶ Zapojte přívodní kabel pro střídavý proud do napájecí zásuvky střídavého proudu a připojte ji k síťovému napájení střídavého proudu.
- ✓ Stavová LED se rozsvítí.
- ✓ Minibar zahájí chlazení vnitřního prostoru.

6.3 Montáž vlastního dekoru dvířek daného hotelu (pouze DM20F)

Vlastní dekor dvířek daného hotelu musí splňovat následující požadavky:

- Maximální hmotnost: 2 kg
- Maximální tloušťka: 14 mm
- ▶ Upevněte dekor čtyřmi šrouby.

6.4 Montáž zámku (pouze verze se zámkem)

1. V dekoru zhotovte kruhový výřez o průměru 35 mm.
2. Zámek namontujte společně s dekorem zámku.

6.5 Montáž zámku (pouze verze bez zámku)

Demontáž zásuvky (obr. **10**, strana 8)

1. Zásuvku zcela otevřete.
2. Stlačte zámek kolejnice (**A 1**).
3. Vytáhněte zásuvku ze skříňky.
4. Odstraňte těsnění (**B 1**).
5. Sejměte kryt zámku (**B 2**).
6. Odstraňte záslepky (**C 1**) ze šroubů rukojeti dvířek (**C 3**).
7. Odšroubujte šrouby (**C 2**) rukojeti dvířek (**C 3**).
8. Sejměte rukojeť dvířek (**C 3**).

Vrtání otvorů (obr. 11, strana 8)

1. Vyvrtejte otvor o průměru 25 mm do dekoru a dvířek (**A 1**).
2. Odšroubujte šrouby (**B 1**) rámu dekoru (**B 2**).
3. Odstraňte rám dekoru (**B 2**).

Montáž zámku (obr. 12, strana 9)

1. Vložte nový kryt zámku (**A 1**) na místo.
2. Vložte dekor (**B 1**) do rámu dekoru (**B 3**).
3. Našroubujte rám dekoru (**B 3**) na dvířka (**B 2**).
4. Namontujte zámek dvířek (**C 1**).
5. Namontujte západku zámku do skříňky (**D 1**).

Montáž zásuvky (obr. 13, strana 9)

1. Zatlačte těsnění (**1**) na rám dekoru (**2**).
2. Našroubujte rukojeť dvířek (**4**) na dvířka.
3. Zatlačte záslepky (**3**) na šrouby rukojeti dvířek (**4**).
4. Zatlačte zásuvku do skříňky.

7 Obsluha

**POZOR! Nebezpečí poškození**

Osvětlení může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.

7.1 Úspora energie

- Minibar otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění dvířek stále řádně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

7.2 Použití minibaru

Minibar zahájí chlazení po připojení k napájení. Během normálního provozu svítí stavová LED. Pokud dojde k chybě, bliká chybová LED (viz kap. „Odstraňování poruch a závad“ na straně 229).

7.3 Nastavení teploty

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Minibar otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Minibar je vybaven funkcí automatické regulace teploty. Vyberte průměr možných hodnot teploty.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.

Ve výchozím nastavení je minibar nastaven na teplotu chlazení 7 °C při teplotě okolí 25 °C.

Tlačítkem nastavení (obr. **3** 4, strana 4) můžete nastavit teplotu chlazení na jednu ze tří hodnot: 5 °C, 12 °C a 7 °C.

Tím se teplota změní v pořadí 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C atd.

- ▶ Stiskněte tlačítko nastavení (obr. **3** 4, strana 4) a držte je stisknuté po dobu 5 s, dokud nezačne blikat kontrolka (obr. **3** 1, strana 4).
- ▶ Ihned stiskněte znovu tlačítko nastavení (obr. **3** 4, strana 4).
- ✓ Kontrolka (obr. **3** 1, strana 4) ukazuje nastavenou teplotu:
 - 5 °C: kontrolka bliká pětkrát ve třech intervalech
 - 12 °C: kontrolka bliká jednou ve třech intervalech
 - 7 °C: kontrolka bliká třikrát ve třech intervalech



POZNÁMKA

Minibar nastavuje teplotu chlazení automaticky na 7 °C když je připojen k napájecímu zdroji.

8 Odstraňování poruch a závad

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, stavová LED nesvítí.	Zásuvka na střídavé napětí není pod napětím.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Vadný síťový adaptér.	Obraťte se na zástupce servisu.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí stavová LED).	Chladicí systém je vadný.	Obraťte se na zástupce servisu.
Chybová LED blikne jednou za sekundu.	Snímač teploty je vadný.	Obraťte se na zástupce servisu.
Přístroj nechladí dostatečně, stavová LED svítí, chybová LED nesvítí.	Chladicí systém je vadný.	Obraťte se na zástupce servisu.
	Špatné větrání	Zkontrolujte větrání. Zkontrolujte filtr pod přístrojem.

9 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Pokud je to nutné, očistěte chladicí přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadříkem.
- Zajistěte, aby vstupní ani výstupní ventilační otvory chladicího přístroje nebyly zaprášené a znečištěné, aby se mohlo uvolňovat teplo a nedošlo k poškození přístroje.
- Příležitostně vyčistěte vstupní filtr.
- Pokud najdete v odkapávací misce vodu (obr. **2** 1, strana 3), zkontrolujte, zda není ucpaný odtokový systém.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

Osvětlení může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

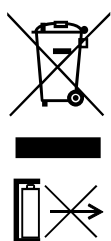
11 Likvidace

Recyklace obalového materiálu



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

12 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro vaše zařízení naleznete na stránce příslušného výrobku na webu dometic.com nebo se obraťte přímo na výrobce (viz dometic.com/dealer).

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku (viz obrázky) nebo na adrese eprel.ec.europa.eu.

Chladicí okruh obsahuje R600a.

	DM20D	DM20F
Napětí:	220 – 240 V~, 50/60 Hz	
Chladicí výkon:	max. o 20 °C níže než okolní teplota (nastavitelné ve třech krocích: +5 °C, +7 °C, +12 °C)	
Kategorie:	Sklep	
Celkový objem:	20 l	
Energetická třída účinnosti:	G	
Zamýšlená teplota okolního prostředí:	+16 °C až +32 °C	
Hlukové emise:	0 dB(A)	
Množství chladicího média:	24 g	
Rozměry hlavní zásuvky Š × H × V:	285 x 228 x 112 mm	
Rozměry V x Š x H:	365 x 384 x 419 mm	365 x 384 x 391 mm
Hmotnost:	12,3 kg	
Zkouška/certifikát:		